

**Alexander Wessetzky**

**Arrangements  
zu Liedern von  
Huub Oosterhuis**

**Zolang er mensen zijn op aarde  
Solang es Menschen gibt auf Erden  
(nl./dt.)**

**für  
gem. Chor. Gemeindegesang.  
Cello. Kontrabass.  
Vibraphon. Celesta. Orgel (Keybd.)  
und Perkussion (Bongos. Congas)**

**op. 15/3**

**Partitur**



# Zolang er mensen zijn op aarde:

(Solang es Menschen gibt auf Erden)

Huub Oosterhuis / Genf 1543  
dt. Übertragung: Dieter Trautwein

Arr.:  
Alexander Wessetzky

1. Strophe : (♩=58)

The musical score is arranged for a large ensemble. It begins with a Vibraphon part, followed by an Organ/Keyboard part. The vocal line (S. A.) includes the lyrics: "1. Zo - lang er Men - sen zijn op aar - de, zo - lang de aar - de vruch - ten geeft, zo - lang zijt (So - lang es Men - schen gibt auf Er - den, so - lang die Er - de Frü - chte trägt, so - lang bist". The score continues with parts for Vibraphon, Cello, Organ/Keyboard, Basso Continuo, and Keyboard.

**Ostinato : (gleiches Tempo)**

The musical score is arranged in a system with seven staves. The vocal line (S. A.) is in the top staff, with lyrics in Dutch and German. The instruments are Vibraphone (Vib.), Cello (Cel.), Organ/Keyboard (Org./Keybd.), Kontrabaas (Kb.), and Basgitaar (Bgo.). The Organ part features a prominent ostinato pattern in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic. The Cello part provides a harmonic accompaniment with sustained notes. The Bass and Bass Guitar parts provide a rhythmic foundation with eighth-note patterns.

S. A.  
Gij ons al-laer Va - der. Wij dan-ken U voor al wat leeft.  
du uns al-len Va - ter; wir dan-ken dir für das, was lebt.)

Vib.

Cel.

Org./Keybd.

Kb.

Bgo.

Vc. *p*

S. A.

Ten. Bass

Vib.

Cel.

Org./Keybd.

Kb.

2. Zo lang de menschen  
(So lang die Menschen)

2. Zo lang de menschen woor den  
(So lang die Menschen woor te)



Uc.

S. A.

Ten. Bass

Vib.

Cel.

Org./Keybd.

Kb.

zo - lang zult Gij ons niet ont - bre - ken,  
 so - lang hast du uns nicht ver - las - sen.

zo - lang zult Gij ons niet ont - bre - ken,  
 so - lang hast du uns nicht ver - las - sen.

**rall.**

Vc. 

S. A. 
  
wij dan - ken U in Je - - - - - **rall.** zus' naam.
   
In Je - su Na - men dan - - - - - ken wir.)

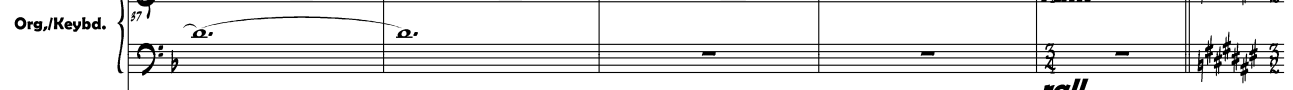
Ten. Bass 
  
wij dan-ken U in Je - zus' naam. **rall.**
  
In Je - su Na - men dan - ken wir.)

Vib. 

**rall.**

**rall.**

**rall.**

Org./Keybd. 

Kb. 

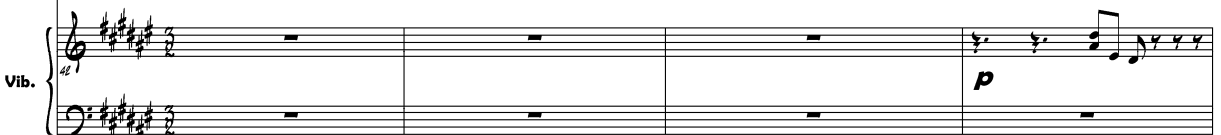
**Tenor: (♩=52)**

8<sup>va</sup>

Vc. 

S. A. 

**(Vogelimitation: beliebige Silben)**

Vib. 

Cel. 



8<sup>va</sup>

Vc.

S. A.

Ten. Bass

Vib.

Cel.

Bgo.

Kga.

3. Gij voedt de vo-gels in de bo-men, Gij Kleedt de bloe-men op het veld,  
*(Du nährst die Vö-gel in den Bäu-men, du schmückst die Blu-men auf dem Feld;*

(8<sup>Ma</sup>)

Vc.

S.  
A.

Ten.  
Bass

Vib.

Cel.

Bgo.

Kga.

o Heer, Gij zijt min on-der-ko-men  
du macht ein En - de mei-nen Sor-gen.

Uc.

S. A.

Ten. Bass

Vib.

Cel.

Org./Keybd.

Bgo.

Kga.

en al mijn da - gen zijn ge - teld.  
hast al - le Ta - ge schon be - dacht.)

8<sup>va</sup> -----

**Vc.** *mf* **accel.**

**Vib.** *mf* **accel.**

**Cel.** **accel.**

**Org./Keybd.** **accel.**

**Bgo.** **accel.**

**Kga.** **accel.**

**Vib.** *mf*

**Cel.**

**Org./Keybd.**

**Kb.**

**Pastorale:**

(♩=109)

**Vc.**  
*p*

**S. A.**  
4. Gij zijt ons licht, ons eeu - - - wig le - ven,  
(Du bist das Licht, schenkt uns das Le - ben,

**Ten. Bass**  
4. Gij zijt ons licht, ons eeu - - - wig le - ven,  
(Du bist das Licht, schenkt uns das Le - ben,

**Vib.**  
*p*

**Cel.**  
*p*

**Org./Keybd.**

**Kb.**

**Bgo.**

**Kga.**

Uc.

S. A.

Ten. Bass

Vib.

Cel.

Org./Keybd.

Kb.

Bgo.

Kga.

Gij \_\_\_\_\_ redt de we-reld van de dood.  
 du \_\_\_\_\_ holst die Welt aus ih - - - rem Tod.

Gij \_\_\_\_\_ redt de we-reld van de dood.  
 du \_\_\_\_\_ holst die Welt aus ih - - - rem Tod.

S. A.   
 Ten. Bass   
 Vib.   
 Cel.   
 Org./Keybd.   
 Kb.   
 Bgo.   
 Kga.

Gij hebt uw zoon aan ons ge - ge - ven,   
 gibst de - nen Sohn in un - - - - - stre Hân - de.

Gij hebt uw zoon aan ons ge - ge - ven, zijn li -   
 gibst dei - nen Sohn in un - - - - - stre Hân - de. Er ist

*rit.*

S. A. 87  
 zijn li- chnaam is het le - - - vend brood.  
 Er ist das Brot, das uns ver - - - eint.) *rit.*

Ten. Bass  
 - - chnaam is het le - vend le - - - vend brood.  
 das Brot, das uns das uns ver - eint.) *rit.*

Vib. 87 *rit.*

Cel. 87 *rit.*

Org./Keybd. 87 *rit.*

Kb. 87 *rit.*





Vc.

Überstimme

S. A.

Ten. Bass

Vib.

Cel.

Orgel

Kb.

uw leif - - de heeft het voort - - ge - bracht,,  
den dei - - - - ne Lie - be le - ben lässt.

uw leif - de heeft het voort - ge - bracht,,  
den dei - ne Lie - be le - - - - ben lässt.

uw leif - de heeft het voort - ge - bracht,,

Vc.

Überstimme

S. A.

Ten. Bass

Vib.

Cel.

Orgel

Kb.

Va - - - der, Gij - zelf zigt in ons mid - - - den,  
 Du, Va - ter, bist in un - srer Mit - - - te,

Va - - - der, Gij - zelf zigt in ons mid - - - den,  
 Du, Va - ter, bist in un - srer Mit - - - te,

Va - - - der, Gij - zelf zigt in ons mid - - - den,  
 Du, Va - ter, bist in un - srer Mit - - - te,

**rit.**

Vc. *rit.*

Überstimme *rit.*

S. A. *rit.*

Ten. Bass *rit.*

Vib. *rit.*

Cel. *rit.*

Orgel *rit.*

Kb. *rit.*

den, o Heer, wij zijn van uw ge - - - slacht.  
 te, machtst dei - nem We - sen uns ver - - - wandt.)

o Heer, wij zijn van uw ge - - - slacht.  
 machtst dei - nem We - sen uns ver - - - wandt.)

o Heer, wij zijn van uw ge - - - slacht.  
 machtst dei - nem We - sen uns ver - - - wandt.)







